雲高華 **華新書局**

最新 **漢英五用大辭典** 精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四 雲海俠隱記全六冊林夢著 三元 飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五 鳳塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二 骷髏劫 全八冊 葛龍著 四元 關山仁 全八冊 語心著 四元 金星寒 全十四冊令戈著 七元 花槍楊四娘全五冊梁楓一元七五 龍虎亂江湖全六冊白鷺鳳二元一 神州虎嘯全七冊江一明二元四五 黃河異俠傳全十六冊唐斐五元六 劍氣蓋山河全十四冊馬峰四元九 風雷奪魄劍全六冊何耿湖著三元 天門女俠傳全六冊賀琼著 三元 孤鴻劍全六冊 古如風著 三元 武林丹心旗全十三冊四元五毛五 丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二 四海豪俠傳全十冊朱非子著四元 魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深 全十五冊 **祁連劍** 全十六冊 倪匡著 **杜光庭著** 五元 六元 毛五 二元五

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五 唐宮夜令花 簡白行著一元三五 大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五 愛的漩渦 俊人著 七毛 落日之歌 幻影著 一元 織女癡情 鄭慧著 八毛五 玉堂春 宋玉著 壹元一毛五 我心向明月 俊人著 一元 愛的牢獄 王平陵著 九毛 海瑞除奸紅袍傳小平三冊一元一 最新粵曲歌王特大號 六毛五 最新和聲粵語時代曲 一元三 現代社交牛活哲學李宋著 七毛 現代社交創世交際李宋著 七毛 中國名菜正宗粵菜譜葉榮華五毛 致富新法 陶朱著 四毛五 模範法華字典蕭子琴等著三元五 英漢雙解新成語辭典 二元六五 男女性愛金婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

日昇實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

六房間堅固住宅

離華區約十至十二個部落。樓上有三個大睡房。寬暢客廳廳與廚房。新建游戲場在對面街。全部土庫。自動煤氣爐與熱水甑。僅取價八千三百元。定銀壹千五百元。每月充七十五元。電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

士德高出息住宅

近華區各項利便。三個組一個。月租六十元。四房組兩個。月租七十五元。八十元。並有車港。自動煤油煖氣。自動電力熱水。每月入息式百壹十五元。水龍機具三副。僅取價壹萬四千九百五十元。定銀壹千五百元。每月充壹百元。欲知詳情。電話 MU 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳實業按揭樓房租務建築房屋▶

伍澤濂 許杏欽

㈠西區菓舖急讓 立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祇取價一千式百元。(鍾耀華)
㈡非沙街餐館 每日牛意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)
㈢抵買小梢文 佐治街新建四組華麗梢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。(許杏欽)
㈣七千五百元買靚屋 近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。(許杏欽)
㈤西埔房平價住宅 乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬式千式百元。(馬國良)
㈥兩業樓 樓下四間舖位。樓上五組梢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤濂)
㈦有露台停車間的屋 新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)
㈧近交通便宜新屋 六廳房全土庫新屋。離巴士約半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。(伍澤濂)
㈨西區高尚梢文 近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)
㈩新建梢文多間 在興建中梢文夥座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。
▲▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，牛意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有什何需要。請駕臨敝號接洽。

雷宜堯酒會招待檀島仙花皇后鄺秋娥小姐

雲訊。本埠僑商雷宜堯。於昨週六午后四時。在其府上。特設酒會。歡送水仙花皇后。鄺秋娥小姐。暨歐秀瓊、程麗霞兩位公主等。一行十餘人。被邀作陪者。有雷君之親家翁。何登任。子婿何俊賢。雷君之令愛何雷慕嫻女士。及卡技埠殷商何榮穩伉儷。此外有雷君之昆仲。雷宜雁。方富創。雷家勳等。少長咸集。極形熱鬧。席上嘉肴美點。羅列紛陳。席次。由雷君宜述歡送旨趣畢。繼而水仙花皇后。鄺秋娥女士。暨歐、程兩位公主等。臨別贈言。深致謝忱。直至五時四十五分鐘。互相握別。隨即驅車。趕赴國際機場。而趁六時三十分鐘起航之班機。轉赴美西。而作汗漫遊云。

文彊學校出發勸捐 各界熱烈爲教輸助

（續昨）伍于緒四十圓。國信公司廿圓。梅賜恩十五圓。喜臨門酒家。新重慶酒家。區倚棠、黃子文。每十圓。廣珍金舖。大漢公報。五洲藥房。安和洋服店。榮吉旅館。金圓西飯館。逢利肉舖。片打實業公司。普李沙西飯館。陳明康。黃伯輝。黃文燦。每五圓。片打西飯館加捐五圓連前共十圓。

又亞省者市巴埠黃崇來。黃銓輝。每十圓。點城黃仕樞五圓。

華僑排球友誼賽 洪門對海鋒改期

雲訊。華僑排球員。最近加緊練習。兩星期曾舉行兩次團体球隊友誼賽。及每晚混合賽。本星期日。定洪門排球隊對海鋒排球隊。因兩隊球員。本星期日工作問題。不能抽暇比賽。故本星期日洪門對鋒排球友誼賽暫停。排球練習繼續。

海鋒舉辦首屆雲埠中國象棋團體隊賽

雲訊。海鋒會舉辦首屆雲埠中國象棋團體隊賽。比賽時間。改爲九月七日下午八時開始。

比賽方法。㈠以兩名比賽員爲一隊。每隊得有後備比賽員充比。㈡採取雙循環制。㈢兩隊比賽時先由甲隊第一名與乙隊第一名及甲隊第式名與乙隊第式名比賽員。各比賽式局。再由甲隊第式名與乙隊第一名及甲隊第一名與乙隊第式名比賽員各比賽式局。㈣勝一局者得式分。和一局各得一分。負一局得零分。以兩隊中得分最多者爲勝隊。每隊勝一次得總分式分。和一次各得一分。負一次得零分。以得總分最多者爲冠軍隊。㈤採用雲埠象棋公開賽之棋例。

報名費：每隊一員。歡迎各界參加云。

馬建新出殯歸土

雲訊。此間華僑馬宗雅之子建新。日昨病逝。于昨下七日下午一時。在暗市黨殯儀館甲喪。男女親友。到場執紼者頗多。首由西女唱詩。關耀南牧師讀經。祈禱。馬氏總公所。馬氏公所之代表宗揚獻花。發强宣述建新君行狀。并代表答謝。禮畢。隨而合送喪者依次上前。與馬君遺容行最後相見禮。即由浩吾。溥良。榮立。恆顯。恆權。黃耀强等。扶柩上車。送往伙巾陶坟場安葬歸土。計有花圈廿餘個。素車十餘輛云。

雲埠與吶吆交通訊

雲訊。詩丕亞公司於星期四日留。於十月一日起。詩丕輪船公司行走吶吆及寧埠間之兩艘輪船。停止行走。只係留下裝貨車之「雲埠公主號」繼續航行。而夏季由雲埠至亞拉斯加及金路之交通綫仍然保持。

詩丕亞公司本區之經理星期四日公佈公司之決定。只留下一艘船航行雲埠及乃麼綫。無異拒出約有三百名之海岸海員失去職業。曾在公司工作長久之海員。公司會給予數個月之薪水。然後由彼等向現在政府新造之兩艘船來申請職業。

此位經理謂。乃麼綫在過去早已經過度用船太多。於一九六〇年。政府輪船赴域多利後。乃麼綫使損失三分之一。而現在乃麼綫損失更多。

公路局長格拉地謂。政府曾經請求詩丕亞公司站起來幹輪渡生意。

可是詩丕亞卻將此種輪渡服務減低。故此逼使政府設立政府之輪渡生意。

彼謂。政府管理下之輪渡生意甚好。而詩丕亞之輪渡甚舊。而無法來作競爭。由馬蹄灣至乃麼之輪船。於明春可以加多兩艘船來行走。

兩宗撞車事件 死一人傷三人

鴨勃士佛訊。一人被一架被撞壞之車陷入。而有一條鐵條插入他的胸膛內。經過一小時之久。始能將之救出。而送入醫院。但不久而死亡。

因爲該壞車已經有了汽油存在。故此不敢用火鋸來將該鐵條燒斷。逼而要用鐵鋸鋸斷。

一輛細小汽車。在此間橫加公路之十字路與巨大貨車相撞。該細小汽車被撞之後。曾飛起而跌落於溝旁。而該輛巨大貨車。係裝載太平洋國家展覽會之物件亦過了四分一里之路始停止。

重傷者爲化士脫氏。廿五歲。傷勢嚴重。其他兩名乘客小傷醫院。傷勢良好。

一印童被人槍傷

雲訊。星期五晚一名十四歲之印度兒童乘單車返家。而爲人用槍向其脚射去。而受傷。警察今日引導警犬在雲埠南部搜索武裝匪徒。

樂觀社 在遠雲戲院 八月廿六日 一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947
壹点開戲 六点又映 新馬仔 芙蓉麗 鄭碧影 兩点卅分 又 八点十分 羅艷卿 新馬仔 劉克宣 馮寶寶 白玉堂 鳳凰女
四点廿分 獨映一場 全部七彩 **小狀元**
發達記 **戇駙馬**

中國洪門民治黨駐加總支部通告
第十六屆甲字第十壹號
爲通告事：查夏曆吉月廿五日（即公元八月廿四日）。廼本黨先烈 五祖在虎山起義。抗拒滿清暴政。推動民族革命。建立民國之基石。爲豐功偉績起見。故本黨規定之爲紀念日。仰我全加各級黨部暨洪門各級機關。請於該日高懸黨旗及開會紀念。以重大典。而誌追崇。特此通告。希爲知照。此佈。
右通告
中國洪門民治黨駐加各級黨部 暨 洪門各級機關
中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書陳文彬
中華民國五十一年八月十五日

雲埠民治黨支部通告
通告一：查夏曆吉月廿五日。（即公元八月廿四日）。乃我洪門先烈 五祖在龍虎山升旗起義。復國運動之辰。本支部謹於該日正午。召開大會。舉行紀念。請各叔父昆仲。男女黨員。依時踴躍參加。以紀豐功。而重大典。是爲至盼。通告二：爲慶祝我洪門五祖誕辰之盛典。趁各黨員工餘之暇。定期於八月廿六日下午六時。假座桃園酒家。舉行聯歡宴會。屆時請我男女黨員。預早報名參加爲要。此佈。
中華民國五十一年八月十五日
雲埠洪門民治黨支部啓

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012
百代實業公司 王權柏 雷澤勳

△投資物業 新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賣與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩祇價四萬五千元可充銀期最合意近僑胞投資有意者請爲留意
△新住家屋 隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毯廚房現代裝配火爐一應俱全万位向南自然安樂誠住屋不可多得之一
△興旺旅館 喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲管勘業幸勿失之交臂

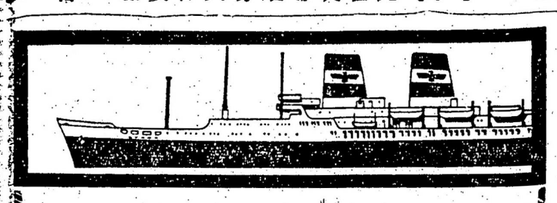
簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲 十寸三十三轉長壽慢片
(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只 ㈠開場歌樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧浪蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。
(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只 ㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布窺妝。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。
(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只 ㈠劉海遇仙（上下）。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。㈧粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着布皮柴。壹只 鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱
歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

最理想的中美片唱語英 5 周會話
卅三轉全套三片片質不碎
發售伊始特價僅售十五元
一、本片乃哥倫比亞電視公司最新教材，專爲東亞人士學習英語之需，同類片中堪稱最爲完善。
一、本片純用對話有問有答，凡初學或已學未成功者，最切實用。
一、本片按序學習，保證成功，與英美人士交談，口若懸河。
一、本片放兩小時，聲音清晰，速度緩慢，附贈中英對照教材一厚册，比普通唱片價格尤廉，歡迎採購。

自由出版家，作者，讀者的橋梁
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

莫等閒 「走鷄」了口福 空嘆息
自製新鮮粉麵 食林望塵弗及
鮮蝦雲吞麵 豉油皇生炒牛河
蠔油撈麵 叉燒上湯沙河粉
牛腩撈麵 牛腩上湯沙河粉
牛肉炒河粉 火鴨上湯沙河粉
定於每晚五点半至十二点上市
華區優秀唯一總滙
雲埠 秘詩賓路全人立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953


總統船的新貢獻
減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅
由舊金山往香港船期
威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日
由香港往舊金山船期
威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿式日
QUON ON COMPANY LTD.,
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥華均安號
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司